



Solutions aux eaux usées du MDN

Le MDN a demandé à CDC de s'occuper du marché visant une nouvelle usine mobile de traitement des eaux usées. Si tout va bien, cela pourrait donner à CDC la possibilité de se rendre sur des théâtres d'opérations inoffensifs et de servir d'appoint au personnel du MDN.

« Les officiers de la logistique des FC sur le terrain tendent à avoir beaucoup d'expérience en finances, mais pas autant en passation de marchés », affirme Blake Lines, le chef de la Section de l'équipement général de soutien à la Direction de la gestion du programme d'équipement de génie de campagne et d'équipement commun. « Nous passons normalement par TPSGC pour nos achats de matériel, mais dans ce cas-ci, nous faisons appel à CDC à cause de son expertise en supervision d'essais et des éventuelles activités de construction lors de l'installation. »

Les eaux usées représentent un problème particulier. « Nous sommes poussés par l'exigence de satisfaire aux règlements

environnementaux canadiens concernant le traitement des eaux usées », poursuit Lines. « De plus, le système de traitement des eaux usées doit entrer dans des conteneurs normalisés ISO de 20 pi pour pouvoir être déplacé partout dans le monde. Or, jusqu'à ce jour, on n'y est pas parvenu avec un système pouvant être redéployé. »

Louis LeMay, ingénieur en environnement qui travaille maintenant en gestion de marchés pour CDC, connaît le genre de difficultés dont il s'agit. « J'avais déjà conçu un système semblable pour une école rurale, ce qui me donnait une certaine capacité technique de comprendre les problèmes que comportait le marché. »

LeMay gèrera le marché attribué à la société Zenon, qui avait fourni le système tactique d'épuration d'eau utilisé par les troupes canadiennes en Afghanistan et qui fournira la nouvelle usine de traitement des eaux usées. Le système Zenon utilise des membranes combinées à un bioréacteur pour produire un effluent de meilleure qualité que le celui

résultant du traitement conventionnel des eaux usées.

Maintenant que le système Zenon a été retenu, Le May en supervisera la mise à l'épreuve. « Je m'assure que ça marche », dit-il.

La société Zenon fournira d'abord un prototype, qui sera envoyé à un laboratoire du Conseil national de recherche du Canada. Le CNRC fera des « essais de résistance au choc », c'est-à-dire que le système de traitement des eaux usées sera monté sur des wagons qu'on fera entrer en collision afin de vérifier les défauts de construction possibles.

L'unité sera ensuite envoyée à Gagetown, où elle subira trois saisons difficiles du climat canadien. À au moins une occasion, l'ensemble du système sera mis hors service, démantelé et amené à un autre endroit, pour voir comment il fonctionne après avoir été déplacé.

Si l'unité résiste aux épreuves, le MDN fera grand usage du système Zenon. Et ce pourrait bien être aussi le cas de CDC!

Réalisation conjointe



Research and Development Program (Programme de recherche et développement stratégiques en environnement), montre les récipiendaires. À l'arrière (de gauche à droite) : Guy Ampleman, RDDC, Valcartier; Judy

Pennington, ingénieure pour l'Armée américaine, Centre de R et D, Vicksburg; Sonia Thiboutot, RDDC, Valcartier; Tom Jenkins, ingénieur pour l'Armée américaine, Centre de R et D, Vicksburg; Hans Mooij, CDC, bureau régional de l'Ouest. À l'avant (de gauche

à droite) : Drew Craig, O Env 4 Ere, Cold Lake; Jeff Lewis, RDDC, Valcartier; deux personnes inconnues.

Service d'intérêt général

Alors qu'un coup de froid frappait Ottawa, le personnel de CDC a fait le ménage de ses placards pour trouver des vêtements chauds pour la Mission House (www.ottawamission.com), un organisme qui vient en aide aux pauvres et aux sans-abri de la ville. La Mission House avait lancé un appel spécial pour des vêtements pour hommes.

Cours du PMI offerts

CDC encourage autant de ses employés que possible à obtenir leur certificat de « Project Management Professional ». Les candidats éventuels doivent avoir accumulé 4 500 heures d'expérience en gestion de projets s'ils possèdent un baccalauréat, ou 7 500 heures s'ils n'en possèdent pas. Après avoir suivi un cours préparatoire à l'examen et effectué de 50 à 100 heures d'autoformation, les candidats passent un examen d'une durée de quatre heures conçu par le Project Management Institute (PMI).

Le Groupe des opérations nationales possède une licence du PMI, et un instructeur qualifié donne les cours à l'interne. CDC prévoit offrir les cours à son personnel et à celui des bases dans chaque région dans les quelques mois qui viennent.

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec Hans Gartner, projets spéciaux, GON, au 613-293-5210 ou à gartneha@dcc-cdc.gc.ca.

Le ministre de la Défense John McCallum était sur place pour inaugurer le Centre DeWolf, une nouvelle addition au Collège des Forces canadiennes de Toronto. Étaient aussi présents à l'événement du 6 décembre le Icol Bellerose (chef de l'équipe des gestionnaires de projet) et le maj Nagleisen (directeur de projet) ainsi que Sia Salehi (gestionnaire de projet). Le superviseur de chantier Alan Dunn et le coordonnateur de marchés Tommy Young représentaient CDC. Celle-ci s'était chargée de la gestion des marchés et de la mise en service, et dans ses remarques, le chef d'état-major du collège l'a remerciée de son « excellent travail ».

En décembre, les gestionnaires de niveau intermédiaire de CDC se sont rassemblés à Cornwall pour un programme de renforcement des compétences en gestion d'une durée de trois jours. La séance portait sur un cadre global de responsabilisation, la gestion des risques et le service à valeur ajoutée, et visait à permettre aux gestionnaires de mieux manier les compétences dont ils auront besoin au fur et à mesure de leur avancement au sein de CDC. Les participants ont eu droit à des trucs pour ramener les priorités et les objectifs de performance de l'organisation en objectifs de petits groupes et en objectifs de performance individuelle, à l'aide des techniques de développement des entreprises, de même que des trucs sur la façon de cerner la relation entre service de qualité et service à valeur ajoutée pour le client.

Bill Deveau a été nommé comme nouveau gestionnaire principal des marchés (613-998-9550) au sein du Groupe des opérations nationales (GON). Bill est entré au service de CDC en 1980 et a travaillé à un certain nombre de bureaux de chantier et de bureaux régionaux, ainsi qu'au siège social. Dans son nouveau poste, il rendra compte du bureau de chantier d'Ottawa et de fonctions de marchés comme ceux visant les travaux d'assainissement du Réseau DEW. Il apportera aussi son concours aux autres sections du GON, notamment les Services environnementaux et le Soutien de l'infrastructure.

Les 16 et 17 janvier, Tony Ambrosio (403-544-4562) a participé à une séance sur le développement de l'esprit de corps offerte aux clients du génie de sa base, la BFC Suffield, en Alberta. La séance, qui avait lieu à Medicine Hat, en Alberta, regroupait une douzaine d'employés du MDN, y compris tous les directeurs généraux. Pour Tony, cette séance était une occasion de mieux comprendre le point de vue du client et les dessous du travail du génie à Suffield.

Construction de Défense Canada

Place de Ville, Tour B, 112, rue Kent, 17^{ième} étage
Ottawa, ON K1A 0K3

Tél. : (613) 998-9548 Téléc. : (613) 998-1061 www.dcc-cdc.gc.ca

Intégration des secteurs de service

CDC est tout aussi disséminée d'un bout à l'autre du pays que le sont ses clients. Et comme ses clients requièrent différents types d'expertise à la fois, CDC peut constituer l'équipe de spécialistes qui convient pour fournir exactement les services dont le MDN a besoin. Elle est ainsi en mesure d'offrir des spécialistes qui font le pont entre les secteurs de service. CDC offre notamment des services environnementaux, des services de soutien technique, des services de soutien à la gestion de projets et des services de gestion d'installations.

Ces secteurs de service offrent une expertise multidisciplinaire et intégrée. Pour ce qui est des services environnementaux, par exemple, CDC maintient une équipe de base composée

de spécialistes en environnement qui aident les clients du MDN à mettre en œuvre des stratégies de développement durable et d'autres initiatives en matière d'environnement. Le personnel comprend des ingénieurs en environnement, des biologistes et d'autres scientifiques et spécialistes, chacun apportant des connaissances particulières à un projet.

À la BFC Shilo, le gestionnaire de la région de l'Ouest avait à caractériser un champ de tir situé à 25 km à l'est de Brandon, au Manitoba. Cela exigeait une équipe multidisciplinaire en mesure de déterminer les conditions du sol, de l'eau souterraine et des plantes. Ces travaux ont remporté un prix lors du congrès annuel du SERDP, qui fait partie du département de la

Défense des États-Unis (voir la photo à la page 1).

Un autre projet, la démolition continue de logements familiaux sur les bases militaires, fait appel à la fois aux services environnementaux et aux services de gestion de projets. Jan Brodeur (613-995-7844) travaille avec le MDN et coordonne le travail de spécialistes en environnement et d'autres experts-conseils d'un bout à l'autre du pays. Ces personnes effectuent les évaluations environnementales, les relevés des matières dangereuses et les vérifications de déchets des chantiers. Le projet en est à sa troisième année et, jusqu'à maintenant, près de 700 logements familiaux ont été démolis.

Un plan national d'intégration des services environnementaux

À Winnipeg, du 25 au 27 novembre derniers, le groupe des services environnementaux s'est réuni pour la première fois afin de discuter d'un plan de service national qui agence les compétences d'un bout à l'autre du pays afin de mieux répondre aux besoins du MDN.

La conférence a rassemblé 35 membres du personnel des services environnementaux de CDC, de même que les directeurs régionaux et des membres du personnel du MDN.

CDC AU TRAVAIL
est publié à tous les deux mois.
Prochain numéro : avril 2003.